

Как обеспечить средствами самоучителя ориентацию автолингводидакта в условиях его деятельности?

© кандидат педагогических наук А. В. Рябоконт, 2001

Самообучение представляет собой особую форму овладения языком, которая требует методического обеспечения, адекватного ее специфике. Методическое обеспечение самообучения призвано содействовать оптимизации внутренних и внешних условий самостоятельного овладения языком. В числе функций автолингводидакта (самообучающегося субъекта) весьма важную роль играет гностическая функция, которая предполагает следующее.

1. Выявление характера коммуникативной деятельности, в рамках которой предполагается использовать избранный для самообучения язык. Например, человек, желающий получить работу в фирме, имеющей контакты с зарубежными партнерами, даже не будучи социолингвистом или лингводидактом, так или иначе, пусть на уровне обыденного сознания, сталкивается с проблемой определения круга сфер, тем, ситуаций и видов речевой деятельности, актуальных для его будущей профессии, которая связана с использованием иностранного языка, а также с проблемой выяснения требуемого уровня владения этим языком.

2. Ориентация в средствах информационного, в том числе методического, обеспечения самообучения иностранному языку. Даже неопытный автолингводидакт, каковых большинство, вынужден оперировать такими понятиями, как "наиболее эффективные и рациональные методы самообучения иностранным языкам", выясняя с помощью родных, знакомых, специалистов в области методики, рекламных проспектов, объявлений, рекламных роликов, аннотаций и предисловий к учебникам, какие методы самообучения существуют, какие из них зарекомендовали себя наилучшим образом, какие самоучители следует приобрести/взять в библиотеке/одолжить для качественного овладения языком в приемлемые сроки. Автолингводидакт также выясняет наличие другой учебной и неучебной литературы на данном языке, радио- и телевизионных программ учебного и неучебного характера, возможности приема этих программ, в том числе из других стран и/или отдаленных регионов своей страны.

3. Диагностирование автолингводидактом своих знаний, навыков и умений по данному языку, различных индивидуально-психологических

свойств как факторов предстоящей деятельности. Мы отдаем себе отчет в том, что "средний" самообучающийся вряд ли оперирует этими понятиями, пытаясь выяснить степень своей готовности к самообучению, но тем не менее он так или иначе анализирует и осмысливает свой предшествующий опыт изучения иностранных языков, попытки, возможно неудачные, самообучения в прошлом. При этом он, как правило, имеет представление о том, какой режим учебной деятельности является для него наиболее приемлемым, какие виды работ представляют наибольший / наименьший интерес, наибольшую / наименьшую трудность. Ко времени самообучения у автолингводидакта уже, по-видимому, сформировались и представления о своих волевых качествах, особенностях внимания, памяти, мышления, информацию о чем он мог получить как на основе самонаблюдений, так и от родителей, преподавателей и других лиц, с помощью различных психологических и лингвистических тестов, публикуемых, например, в популярных журналах. В целом автолингводидакта в данном случае больше всего интересует, обладает ли он тем, что и на быденном языке, и в научных терминах именуется "языковыми способностями". Если же автолингводидакт желает совершенствовать свое владение данным языком, он может воспользоваться входными тестами, помещаемыми в начале некоторых самоучителей.

4. Предварительное рассмотрение организационных моментов — времени (его продолжительности и концентрации), места самообучения с учетом трудоемкости предстоящей деятельности, жилищных условий автолингводидакта, возможностей занятий вне дома и других факторов.

5. Ориентация в структуре и методическом аппарате учебников и учебных пособий, в структуре и лексикографическом аппарате общих и специальных словарей.

Представляется, что адекватность методического обеспечения условий реализации гностической функции автолингводидакта может быть достигнута следующими средствами и способами.

1. В оглавлении указывается, из каких макро- и микрокомпонентов состоит учебник, какую программу самообучения иностранному языку предлагает автор, какой материал и в какой последовательности предназначен для усвоения, какие способы контроля, оценки и коррекции результатов своей деятельности сможет использовать самообучающийся; оглавление дает автолингводидакту возможность в считанные минуты сопоставить авторскую концепцию с моделью своей предполагаемой иноязычной коммуникативной деятельности и, в частности, определить, представлены ли в учебнике актуальные для него сферы, темы, ситуации и виды речевой деятельности, а также виды учебной информации, прежде всего автолингводидактическая, без которой данный учебник не может быть отнесен к самоучителям.

2. Используются условные обозначения и символы для обозначения компонентов учебного комплекса и рубрик базового учебника, что позволяет быстро и эффективно ориентироваться в структуре и содержании самоучителя (цифры, номера, параграфы, стилизованные изображения учебных принадлежностей и людей, совершающих те или иные действия с этими предметами). Так, средства, в принципе не являющиеся знаковыми, становятся ими в силу регулярности их использования в тех или иных функциях.

3. В предисловии, наряду с адресатом и мотивационно-целевой направленностью самоучителя, описываются структура и содержание учебника, дается информация об истории, генетических связях и основных особенностях изучаемого языка в сопоставлении с родным языком автолингводидакта, о распространенности и сферах использования изучаемого языка, его статусе среди других языков мира, о выдающихся политических и общественных деятелях, ученых, писателях, поэтах, артистах, художниках, спортсменах, врачах и т. д. страны изучаемого языка. Здесь же в доступной форме сообщаются сведения из психологии овладения иностранным языком, по организации и осуществлению самостоятельной познавательной деятельности, рекомендации по самостоятельному овладению иностранным языком вообще и по использованию данного самоучителя, в частности.

4. В учебник включаются фотографии и рисунки ситуативного и тематического характера, а также контуров той или иной страны (территории) с целью ориентации автолингводидакта в проблемах, обсуждаемых в данном разделе, уроке, тексте и т. д.

5. Названия уроков помогают автолингводидакту определить их место в рамках цикла и концентра, ориентируют его, наряду с анонсом, в основном содержании урока, его задачах и этапах; в рамках уроков даются ссылки на источники дополнительной учебной информации (приложения, комментарии, пособия-спутники); активно используется символика и полиграфические средства выделения информации с целью лучшей ориентации в характере изучаемого материала и упражнений по его усвоению, их типологии и последовательности выполнения.

6. Для впервые приступающих к изучению данного языка предлагается тест, диагностирующий способности к овладению иностранным языком. При этом используются: материальные средства тестирования — слова, словосочетания, предложения (фразы), микродиалоги (микротексты), предъявляемые в письменной и/или устной форме; операциональные средства тестирования — анализ, синтез, сравнение, абстрагирование, составление целого из элементов, прогнозирование.

Тестируемым предлагается, исходя из общности и частичного сходства родного и иностранного языков, опираясь на свой априорный коммуникативный опыт:

- а) семантизировать слова, словосочетания и предложения (фразы);
- б) составить сочетания из слов, предложения из слов и словосочетаний, микротексты из предложений;
- в) определить тему микротекста (микродиалога);
- г) определить адресата и адресанта речевого высказывания;
- д) определить место развертывания диалога, соотнести письменное речевое высказывание с функциональным местом описываемых событий и др.

В соответствии с результатами диагностического тестирования способностей к овладению иностранным языком автолингводидакту даются рекомендации в отношении индивидуализации самообучения вообще и по данному самоучителю в частности с целью ориентации автолингводидакта в параметрах самоучителя, дифференцируемых на основе типологии индивидуально-психологических свойств личности.

7. Лицам, продолжающим изучение данного языка, предлагается входной тест, предназначение которого – определение уровня владения данным языком. На основе полученных результатов автолингводидакту даются общие и частные рекомендации по самообучению, его индивидуализации в опоре на дифференцируемые по уровням сложности параметры самоучителя.

8. В самоучитель и пособия-спутники включаются рекомендации автолингводидакту в отношении ориентации во внешних и внутренних условиях своей деятельности.

Проиллюстрируем последнее положение конкретными примерами таких рекомендаций.

1. Для того чтобы двигаться по намеченному пути не вслепую, а осознанно и планомерно, вам необходимо как можно лучше представлять себе, в каких условиях будет протекать ваша учебная деятельность. Условия эти бывают как внешними, так и внутренними. Зная эти условия, можно сознательно изменять их в лучшую, разумеется, для себя сторону, правильно планировать свою работу и осуществлять ее на всех этапах с наибольшей отдачей.

2. Задумайтесь над теми преимуществами, которые даст вам изучение избранного языка. При этом попытайтесь дать себе ответы и на следующие вопросы:

- ◇ *каков уровень и характер политических, торгово-экономических и культурных связей вашей страны и страны изучаемого языка?*
- ◇ *каковы исторические корни и перспективы этих связей?*

Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. — М.: МАКС Пресс, 2001. — Вып. 16. — 116 с. ISBN 5-317-00177-3

- ◇ каковы возможности осуществления контактов граждан двух стран на частном, общественном и государственном уровнях?
 - ◇ насколько востребованы специалисты разных профессий, знающие данный иностранный язык?
 - ◇ каков количественный и качественный состав носителей изучаемого языка, постоянно или временно проживающих в вашей стране?
 - ◇ насколько престижно владение данным языком в вашей стране?
 - ◇ каков количественный и качественный состав ваших соотечественников, владеющих в той или иной мере этим языком?
 - ◇ к какой группе языков — легких, средних, трудных для изучения — принято относить в вашей стране этот язык?
 - ◇ насколько близки по происхождению и структуре ваш родной и изучаемый языки?
 - ◇ существует ли для вас графический барьер в овладении этим языком, иными словами, пользуются ли его носители тем же алфавитом, что и вы?
 - ◇ насколько близки друг другу культура и национальный менталитет (образ мышления, характер) носителей вашего родного и изучаемого языков?
 - ◇ каковы возможности изучения избранного языка в вашей стране: обучение в школе, техникуме, вузе, на курсах, заочно, под руководством частного преподавателя, только самообучение?
 - ◇ имеются ли в наличии и насколько доступны учебные и неучебные источники устной и письменной информации на данном языке (в том числе зарубежные)?
 - ◇ каковы традиции, современное состояние и господствующие тенденции в преподавании иностранных языков в вашей стране, какие методы обучения и самообучения языкам считаются наиболее эффективными?
3. Определите, по возможности, также:
- ◇ в каких сферах вам придется использовать данный язык (в социально-бытовой, социально-культурной, учебной, профессиональной, административной и др.)?
 - ◇ на какие темы вы будете общаться ("Семья", "Литература и искусство", "Расписание занятий", "Рекламная деятельность", "Паспортно-визовый режим" и т. п.)?
 - ◇ в каких ситуациях будет происходить общение ("В магазине", "У кассы кинотеатра", "В деканате", "На производственном совещании", "В офисе адвоката" и т. д.)?
 - ◇ в какой роли вы будете выступать в общении (слушающего, читающего, говорящего, пишущего)?

- ◇ какие задачи могут возникнуть в процессе общения (попросить или понять просьбу о чем-либо, объяснить что-либо или понять объяснение чего-либо, поздравить кого-то, ответить на поздравление и т. д.)?
- ◇ какой уровень владения языком требуется для удовлетворения ваших потребностей в нем (начальный, средний, продвинутый, высший)?
- ◇ каким временем вы располагаете для овладения языком в требуемом объеме и на требуемом уровне (время не ограничено, ограничено и насколько)?
- ◇ как часто (ежедневно, один раз в два дня и т. д.) и сколько времени (час, два) сможете посвящать изучению иностранного языка с учетом трудоемкости предстоящей деятельности, ваших жилищных условий и семейных обстоятельств, необходимости совмещать самообучение с работой и учебой, возможности заниматься вне дома и т. д.?

4. Если раньше речь шла о выяснении внешних условий вашей будущей деятельности, то теперь поговорим о том, как определить ее внутренние условия, то есть вашу внутреннюю готовность к самообучению. Задайте себе следующие вопросы и постарайтесь дать на них ответы:

- ◇ изучали ли вы этот язык раньше, насколько успешным, по вашему мнению, было ваше обучение?
- ◇ приходилось ли вам ранее самостоятельно изучать этот или другой язык, насколько успешными были эти попытки?
- ◇ какой режим учебной деятельности является для вас наиболее приемлемым (утром, днем, вечером, ночью, редкая или частая смена времени, места и видов работы)?
- ◇ какие виды работы представляют для вас наибольший / наименьший интерес, наибольшую / наименьшую трудность (чтение, перевод, устное и письменное составление рассказов, разгадывание кроссвордов, решение проблемных задач и т. д.)?
- ◇ как вы оцениваете свои волевые качества, способны ли вы подчинить свое поведение достижению определенной цели, решению определенной задачи (сильная, средняя, слабая воля)?
- ◇ как вы предпочитаете (как вам легче, удобнее) воспринимать информацию — на слух, зрительно, одновременно слушая и читая?
- ◇ как вы легче запоминаете информацию — на основе каких-либо образов, ассоциаций, на основе усвоенных правил и закономерностей, на основе механического заучивания?
- ◇ как вам легче осваивать иностранный язык — идя от целостной системы к отдельным примерам, либо наоборот — от частных примеров к обобщениям?

*Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. — М.: МАКС Пресс, 2001. — Вып. 16. — 116 с.
ISBN 5-317-00177-3*

- ◇ как вы оцениваете свои способности к овладению иностранным языком — высокие, средние, низкие?
- ◇ как в целом для вас предпочтительнее овладевать языком — в процессе общения на нем при минимуме известных правил или их отсутствии, в процессе прохождения курса учебника с тщательным усвоением правил и лишь затем с переходом к общению на этом языке?

Л и т е р а т у р а

- Арутюнов А. Р.* Теория и практика создания учебника русского языка для иностранцев. М., 1990.
- Витлин Ж. Л.* Обучение взрослых иностранным языкам. М., 1978.
- Вятютнев М. Н.* Новый этап в развитии методики // Русский язык и литература в современном диалоге культур. Тезисы докладов ученых России. VIII конгресс МАПРЯЛ. М., 1994.
- Гохлернер М. М., Ейгер Г. В.* О выявлении и развитии лингвистических способностей при обучении иностранному языку // Вопросы психолингвистики и преподавания русского как иностранного / Под ред. А. А. Леонтьева и Т. В. Рябовой. М., 1971.
- Елинек С.* О роли учебника в процессе обучения русскому языку как иностранному // Русский язык за рубежом. 1995. № 1.
- Клобукова Л. П.* Российская государственная система уровней владения русским языком как иностранным в контексте европейских образовательных стандартов и тестов // Материалы IX Конгресса МАПРЯЛ. Доклады и сообщения российских ученых. М., 1999.
- Куринский В. А.* Автодидактика: Часть первая. М., 1994.
- Ломб К.* Как я изучаю иностранные языки. М., 1978.
- Рябокоть А. В.* Методическое обеспечение самообучения иностранному языку: теоретические основы конструирования оптимального самоучителя, практические рекомендации авторам самоучителей и самообучающимся. Винница, 1998.
- Украинцев Б. С.* Особенности самоуправляемых систем. М., 1970.